ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIAMARS 20 JANUARI 1959 | Nr. 3340

Reunion di Anastas Mikojan y Douglas Dillon

Discusionnan pa mehora relacion economico Ruso-Americano no tabatin mucho exito

Washington, 19 januari.: — E vice-prome ministro Ruso, Mikoyan, tabata tin un discusion awe mainta cu e subministro di Asuntonan Exterior Mericano pa asuntonan economico, Douglas Dillon. E discusion, cu a dura un hora y 45 minuut, tabata toca e posibilidad pa aumenta e volumen di trafico comercial entre Merca y Rusia.

Despues dje discusion Mikoyan a declara pa periodistanan. cu „e guerra frio den departamento di asuntonan exterior mericano ta continua". Segun Mikoyan State Department no ta dispuesto na suspende e limitacionnan cu ta stroba exportacion comercial di Rusia pa Merca. E limitacionnan aki ta stroba Rusia di buta order grandi na otro banda di Atlantico.

Segun Mikoyan gobierno di Merca no tin intencion di restora „e bon relacionnan comercial di antes" entre e dos paisnan y e no ta dispuesto particularmente. di elimina e strobacionnan huridico. cu ta stroba importacion di productonan ruso.

E ministro ruso a bisa cu Rusia ta spera toch, cu el lo por gana e guerra frio aki. El a expresa su confianza, cu e volumen di comercio entre Rusia y Merca lo por worde aumenta cualquier dia.

Su discusion cu Dillon a keda limita na un intercambio di opinion respecto tur problema riba e terreno aki, sin cu tabata tin negociacion, asina Mikoyan a bisa.

Un portavez di State Department a bisa cu e acusacion di Mikoyan. cu „e guerra frio den ministerio di asuntonan exterior mericano ta dura" ta „absurdo", particularmente pasobra e acusacion aki a ser haci na fin di un biahe door di Merca, durante cual biahe representantenan di tur clase social dje pais a ricibi Mikoyan cu gran cordialidad.

Bishita di Mikoyan den „Prawda"

Aunque cu e bishita dje vice-prome ministro ruso, Mikoyan, na Merca no a aparece riba e prome hlaachi dje corant ruso „Prawda", toch el a yena hopi kolom dje paginanan otro.

Prensa ruso no a menciona e bishita manera prensa mericano. Prensa ruso no a publica e observacionnan espontaneo dje vice-prome ministro tocante e personalidadnan ruso.

E recepcion di Mikoyan a ser trata cu bon boluntad den prensa ruso. E impresion cu e rusonan a hanja ta, cu opinion publico di Merca ta cla pa discusion ruso-mericano pa banja medio pa reduci e tension internacional, terminacion dje guerra frio y comercio.

Sutilmente e rusonan a crea e impresion cu hopi mericano, hasta comerciantenan importante. no a paga suficiente atencion na problemanan manera comercio y intercambio riba terreno tecnico te cu e delegado di Kremlin a referi na e necesidad ey.

BUCHE BROWN†, PROSPECTO DI BASEBALL A MURI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Nos a ricibi e triste noticia di morto di un pelotero, Lloyd „Buche" Brown, kende a fallece diasabra. Brown a forma parti di e seleccion di Aruba cu a participa den e Campeonato Juvenil na Sto. Domingo anja pasa. E tabata un di e mihor pitchernan di Aruba y un gran prospecto pa nos baseball. Sin duda alguna cu su ida ta un perdida pa nos baseball. Nos ta extende nos sincera condolencia na su familiarnan.

W.A. Goebertus sucesor di H. van der Linden pa agente di KNSM na Aruba

Tambe C. Verbeek ta bai di Aruba

ORANJESTAD: — Senjor W. A. Goebertus, 43 anja, casa y tata di dos jiu. a worde endica pa e directiva di K.N.S.M. como agente pa e compania na Aruba, kende medio dje anja aki lo ocupa puesto di senjor H. van der Linden. Senjor Goebertus actual ta trahando como agente di K.N.S.M. na Cali (Colombia) y tin 22 anja di servicio caba serca e compania aki, di cual mayoria el a pasa den Sur America. Senjor Goebertus entre otro a traha hopi tempo na Cristobal. Panama, y na Costa Occidental di Sur America. Fin di Juni e ta worde spera na Aruba.

Senjor Van der Linden lo ocupa su puesto nobo fin di juli na Haiti. Aki senjor Van der Linden ta bira inspector dje compania. Familia Van der Linden tin casi 12 anja na Aruba: di anja 1936 Senjor Van der Linden ta emplea serca K.N.S.M.

Durante su 12 anja na Aruba. senjor Van der Linden a ensancha e oficina di su agencia na Aruba na un dje mas grandinan na nos isla. cu stablicimento na Oranjestad y na San Nicolas. E la participa den e periodo di gran prosperidad di e isla y a percura cu su compania tabatin un parti activo den e progreso aki. Na Haiti senjor Van der Linden lo mester inspecta varios diferente agentenan, cual ta reparti entre 12 haf na unda e bapornan di su compania ta yega.

Tambe senjor C. Verbeek, hefe di e claim-vrachtafdeling ta bai laga Aruba pronto. Despues di un periodo di cinco anja, na fin di Maart cumisamento di April e lo sali pa Corsow, na unda e tin un puesto nobo ta wardele na hoofdkantoor den departamento Algemene Zaken. Como su sucesor a keda nombra Sr. G. Kroeze, actualmente trahando na K.N.S.M. na Corsow.

Telescopio pa mira strella na Tanki Leendert

TANKI LEENDERT — Manera nos a baya tende Aruba Trading Company a presta e Jeugdcentrum di Tanki Leendert un telescopio, pa e muchanan dje club por mira luna y strellanan di acerca. Tres dia largu nan tin e privilegio di usa e aparto aki. cual ta monta den patio dje club. y tur e muchanan por bai mira cuanto cu nan kier.

Directiva nobo di Commandeurs-baai Club

SAVANETA — Diadomingo pasa tabatin un reunion na Commandeurshaai Club na Savaneta pa eligi un directiva noho. A keda eligi e siguiente personanan: Sr. Felix Garrido. como presidente: Sr. Arturo S. Frans. como vice-presidente: Sr. Dominico Christiaans como lo secretario: Sr. Alfred Pietersz. como 2do secretario y como tesorero Roman Ras.

Hof a declara Bronswinkel liber di e demanda di ofensa

ORANJESTAD — Pa motibo di e pamfleta cu a worde reparti durante December 1957 „pakiko Fichi Croes ta sera", e deputado Croes y tambe S.E. Ministro J. E. Yrausquin a demanda autor dje articulo senjor Elias Bronswinkel.

Den raad di prome instancia cu a sigui huez J. J. M. van Gent a condena senjor Bronswinkel dia 18 di Juli '58 pa ƒ 25.— di hoet pa motibo di „ofensa simpel".

Despues cu e condenado a firma hoger beroep. hof di Justitie di Antillas Neerlandes dia 30 di December u.p. a declara senjor Bronswinkel liber. como e prueba legal y comprohante. di locual e ta worde acusa. no por a worde entrega.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD — Diarazon proximo Voz di Aruba lo bolhe trasmiti e programa „Saludos di Hulanda" pa 6.45 'or p.m. y e biaha aki nos por scucha voz di Ronny y Mimi de Cuba, Leo Fun, Alvin Paris, Pedro Wever y frere Edgar di Aalst na Noord Brabant. E programa aki lo ser ripiti su Diasabra proximo pa 1.45 or p.m.

Deken di Helmond ta bishita Aruba

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa di bon fuente, Mgr Van Haaren, deken di Helmond, pronto lo hasi un hishita na Aruba. Mgr. Van Haaren actualmente ta serca su ruman na Corsow, kende ta director di Lands Radiodienst.

Hubentud Cristian ta celebra nan mes Carnaval

ORANJESTAD — Segun informacion Hubentud Cristian tambe lo bai celebra carnaval. apesar cu nan intencion ta pa hasi esaki principalmente entre nan cu nan so. Tambe tin un reina di carnaval cual lo worde eligi di nan club. pero e senjorita aki por worde admira unicamente den nan mes club.

Hefe nobo na Marijkeschool

SAN NICOLAS — Senjor J. H. L. M. de Wit ta nombra como hefe di Marijkeschool na San Nicolas. E nombramiento aki ta drenta vigor entrante 1 di Februari proximo.

Reina di Caribe y Runner-up



Dilanti di cashi di copanan y otro trofeonan di Club Caribe ta posa aki president dje Club Hubert Dennert huntu cu Hilary Kuiperi (r.) kende diadumingo anochi a keda eligi como reina di Caribe 1959. Na banda drechi ta Sara (Chicha) Muyale kende a bira runner-up. Hilary a hanja 115 votos, Sara 54 y tur e otronan considerablemente menos.

KENNETH CHORLEY DI WILLIAMSBURG

Corsow Su Nomber Turisticamente No Ta Bon Menta!

Shopping (buy and run) no ta e atraccion cu e toerista ta busca – E ta busca curiosidad y diverticion

ORANJESTAD — Algun dia pasa tabata na Corsow Sr. Kenneth Chorley, un distinguido experto di Merca den ramo di turismo, kende a haci masha hopi pa desaroyo di turismo, specialmente pa „Colonial Williamsburg". El a tene un recitacion na Willemstad, cual nos ta publica den nos diario — apesar cu e conversacion a trata specialmente tocante Corsow so, pero segun nos, e experto aki a trece algun puntonan masha importante dilanti.

Senjor Chorley a duna un opinion resoluto, na unda e la duna como introduccion prome un idea kiko por worde logra cu turismo. E kier a endica. cu ta nos deber pa conserva nos berencia cultural y historico cual ta bon negoshi tambe („damn good business").

Cinco anja pasa senjor Chorley a bishita Corsow caha y e casnan di siglo 18 y 19 mes ora a basi un impresion fuerte riba dje. E ta tranquiliza e audiencia prome bisando cu su intencion no ta pa obliga nan nada. unicamente e kier a laga nan participa den e experiencia cu el a logra na Williamsburg y cu turismo en general.

Futuro economico

Pasobra asina, e ta continua. e futuro economico di Corsow ta den turismo. Na anja 1975 Corsow lo tin dos bes mas tanlu babitante. di awor caba tin cuenta di hende sin trabao. gastunan di gobierno y costo di bida ta subi continuamente. y no tin expansion industrial na bista pa den futuro.

Awor economia no ta para keto, of e ta bai padilanti of e ta bai patras. Para kelo na un nivel si no ta existi. Si Corsow kier progresa, anto turismo por percura p'esey. Na Merca turismo ta e industria cu ta progresa mas liher cu tur. Na anja 1957 e placa circula den industria di turismo tabata dos bes mas grandi cu henter e industria di auto. of igual na e produccion bruto di e 10 industrianan mas grandi di Merca hunto.

Dos dozijn di turista pa dia na un cierto lugar ta igual na un industria cu un lista di salario di 100.000 dollar pa anja.

Factornan di progreso

Turismo ta aumenta cu 10 por ciento anual y ta sigui aumenta. Locual por worde endica cu siguiente factornan:

1. **Aumento di poblacion:** Di anja 1800 poblacion di mundo a bira tres biaha mas grandi, pero di Estados Unidos 30 hiaba. Na anja 1975 Estados Unidos lo tin mas di 200 miljoen habitante.

2. **Entradanan ta aumenta:** Compara cu e dollar di anja 1947 un promedio di entrada di un americano na 1924 tabata 704 dollar, na 1955 esaki tabata 1792 dollar: un aumento di 150 porciento.

3. **E tempo liber:** Na anja 1800 pa siman mester a traha 84 ora. na anja 1940 unicamente 40. Na cierto departamentonan tin hasta 37.5 hora pa siman. y te basta di 32 ora y e tendencia ta pa hasi e oranan di traabo mas cortico ainda. Esaki pues ta 1/3 dje „oranan di trabao", 1/5 dje oranan tolta den un siman. E Mericano tin anto 122 dia liber durante un anja.

4. **Avionnan di chorro:** Nan a hasi mundo krimp cu 40 porciento.

Desaroyo a supera tur speranza

Tempo cu nos a cumisa cu restauracion di Williamsburg. asina Senjor Chorley ta continua. e habitantenan tabatin miedo dje plan. te hasta algun comerciante bibo no tahatin mucho speranza cu e plannan. Pero di principio caba e cifranan a cumisa subi manera ta sigui aki 'bao:

Entradanan cu 1153 porciento. entradanan di belasting cu 812 porciento. deposito di banconan cu 869 porciento. trafico di post cu 719 porciento. comercio cu 800 porciento.

Colonial Williamsburg tin actual 2.000 empleado. un budget di salidanan di 10 miljoen dollar. di cual 9.25 miljoen ta cuhri door di placanan directo di turismo.

Williamsburg tin 6.000 babitante pero awor tambe 1200 camber di hotel. Ademas 42 restaurant. 44 station di gasolin. hopi tienda y otro facilidadnan. cual tambe ta produci un entrada di 10 miljoen dollar pa anja.

E caya principal. e caya cu tin mas trafico — Duke of Gloucester Street — di 7/8 milla largu. nos a librele completo di trafico di transito. pasando esaki via un otro caya *pafor* di ciudad. y nos intencion ta pa prohibi henter e trafico di auto den Williamsburg.

„All hell broke loose" ora cu e comerciantenan a hanja tende nos ideanan tocante e eliminacion dje trafico. Esaki lo kier meen ruina di nan negoshinan. nan tabata bisa. Pero toch esaki a resulta diferente....

Pa duna un ehemplo. Hall Brothers Drug Store por a ocupa un parcela cu tabata restaura den e distrito di comercio. Huur pa un periodo di 10 anja lo a costa 150 dollar pa luna. Esaki no por worde paga nunca, e

(E ta sigi na pag. 2)



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Mandu bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia v; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Apreciabel Rosemarie.

Mi ta puntra Rosemarie con mi haci den mi siguiente problema: Mi ta un muher casa; mi tin 2 jioe. E motivo cu mi ta casa awe ta pa via di mi mayornan. Ami no ta stima mi esposo pa locual cu e ta haci cu mi. Por ehempel e ta maltrata mi i e no ta duna mi placa i nunca mi no tabata stime. Pero pa via di mi mayornan mi a casa cune. I mi ta laga Rosemarie sabi cu tin un otro mucha homber cu kier mi bon, basta tempo caba. Prome cu mi casa mes. Dia cu mi a casa e no a rabia cu mi pero e no a keda mucho bon cu mi i awor el a bolbe back cerca mi i e ta bisa mi cu sigur e ta stima mi i mi tambe ta stimele pasobra su trato cu mi ta bon i mi ta mira cu e ta stima mi. E tin mes un edad cu mi. Mi ta puntra Rosemarie kiko mi haci pa mi laga e esposo aki.

Danki di antemano.

ANCHI.

Anchi,

Mi amiga, bo ta scirbi cu bo ta casa awe „pa via di bo mayornan" i bo no a stima e homber cu bo ta casa cunele nunca. Ta mara bo mayornan a mara bo casa bo cu e homber of ta ora cu bo tabata for di bo conocemento nan a casa bo cunele?

Por ta cu bo mes a bisti na bruid, bai casa na raad, talvez na misa of kerki, i responde „SI" ora nan a puntra bo si bo kier tumé pa esposo? Si bo a haci esey anto awor no tira tur falta riba bo mayornan. Bisa cu talvez bo mayornan a anima bo, pero ta bo mes a decidi di casa cune. E homber ta comporté masha malo cu bo, sin duda. Bebemento i maltrata casa ta cosnan di mas deplorabel. Pero bo tin 2 jioe. Bo a corda riba nan? Riba nan suerte ora bo laga bo esposo i laga nan sin tata. talvez mañan cu un padrasto cu NO POR stima nan manera un tata? Otro cos. Anchi, si bo tabata stima e otro mucha homber for di prome bo casa, di con bo no a casa cunele? Of por ta cu e no kier a casa pero awor si probecha di ocasion?

Bo kier laga bo esposo i bo ta kere cu e otro mucha homber — despues cu bo casa cunele — lo trata bo bon, i lo no bebe, etc.? No lubida, mi amiga, cu TUR hende tin nan falta, i ta despues di matrimonio bo ta sinja conoce e faltanan.

Mi consebo? Pa cara di bo jioenan papia cu bo esposo i regla boso bida tauto cu bo por. Tene pacenshi i trata di stima bo esposo. Talvez bo amor por hacle stop di bebe. Saca e otro mucha homber for di bo bida. Si bo sigui ganja bo esposo, bo no por exigi pe trata bo bon.

Rosemarie.

Simpatica Rosemarie,

Rosemarie, mi ta casa cu un mucha homber cu dia pa dia su caracter ta bira mas fastioso. E ta traha i ami ta traha i nos tin un jioe. Nos tin 3 anja casa. Apenas mi tin 26 anja. Si mi kier bai fiesta, mi esposo no tin gusto di sali. Si mi papia i hari cu un amigo mes ora e ta jaloers. Kiko mi baci e tin critica pa mi. Mi bida ta bira manera esun di un muher bieuw. Wel mi'n por yuda, pero ami si ta gusta sali i keiro i balia. Awor mi tin algun amigo i mi ta sali. Nos ta bai landa, bai balia i mi mester bisa cu algun di nan ta poco namora di mi. Esey ta dun ami bida un poco alegria atrobe. Mi esposo ta masha rabia i ta papia i haci cu mi manera cu mi ta un mal muher. Ma bisele pakiko e no ta sali cu mi e di cu esey ta su caracter, pero e ta haya cu mi tin un mal caracter. E amigonan di mi ta bisa cu mi esposo ta un homber kens i mi ta kere cu nan tin razon. Rosemarie, bisa mi den mundo aki hende por biba pa traha so i sinta den cas?

L.

L.,

Mi amiga, bo ta haciendo bo esposo ridiculo den bista di bo amigonan i di tur otro hende. Bo ta haya esey O.K.? Pero bo ta lubida un cos, no ta e homber so bo ta ridiculisa i no tambe ta tata di bo jioe i di cierto manera BO MES.

E otro „amigonan" ta considera bo como un hugnete barata cu nan por haya ora nan kier.....sin ningun responsabilidad. Pero bo ta kere cu ningun lo kier ta bo esposo?

Ki malo bo esposo a haci bo? Nada. E ta traha pa bo, e ta stima bo i e ta stima boso jioe. Solamente e no ta gusta salimento i keiromento....por ta cu ora e sali co bo e ta pasa berguenza pasobra bo ta hari i flirt cu su amigonan? Un homber mester ta SIGUR di su casa anto e ta sali cu ne I e ta gusta presenta tur caminda. Pero ora bo pone bo casa pasa pa payaso den bista di otro hende e tin masha razon cu e no ta sali cu bo.

Comporta bo mes mas serio, stop di tira bo bon nomber riba caya. Corda cu no ta mucho bo ta bira ,pero e ta hende grandi bo ta. Mustra bo mes casa mas carinjo i mas respeto....no permiti bo so-called amigonan bisa cu e ta „kens". Si bo comporta bo fair cu bo casa, e tambe lo complace bo despue i sali cu bo.

L......ui no ta „simpatica", no ta herdad? Pero unico cos cu mi kier ta. mi amiga, ta SINCERA.

Rosemarie.

Corsow su nomber turisticamente no ta bon menta

(Continuacion na pag. 1)

boticarionan a bisa. 100 dollar ta e maximo cu un negoshi den e lugar aki por paga.

E ora ey nos a exihi un porcentahe dje volume dje negoshi cual nan a acepta. Riba a base aki Hall Brothers a paga pa e prome anja 400 dollar pa luna, y actualmente nan ta paga nos 1.000 dollar di huur pa luna.

Y awor Corsow

Aki no tin mester di un Williamsburg, tampoco un John D. Rockefeller Jr. Pero pakiko un miljoen bishitante ta laga 20 miljoen dollar atras tur anja na Williamsburg? Pa motibo cu historia bieuw ta existi aya, tin curiosidadnan histórico pa admira. Ta notable con tur caminda na Merca na unda tin curiosidadnan histórico, tur anja e turismo ta aumenta.

Pero kiko ta mi experiencia cu Corsow?

Mal atende

E tour director abordo di „Santa Rosa" a anuncia cu na Caracas tabatin bunita edificio pa mira. Ta resulta cu tabata dos edificio historico y e restonan dje edificionan tur tabata moderno. Esakinan e turistanan por a mira na nan pais tambe. E tour a costa $ 17.— y e director ta bisa cu no tabatin mas tempo pa hasi compra.

Pa Corsow e la anuncia: Aki ta boso oportunidad pa cumpra („shoppen"). **Por lo de mas no tin nada.**

Pefo. Senjor Chorley ta continua, un biaha ami a bishita e synagoge y den register di bishitantenan m'a nota diez nomber di pasaheronan cu tabata hunto cu mi abordo. Apesar cu sigur lo tabatin mas, si e tour director a menciona e synagoge den su anuncio?

Kiko anto?

Y anto bo mester percura pa facilidadnan: golfveld cu „18 holes", cancha pa tennis, na beachnan lugar pa cambia panja, acomodacion moderno. Mester cumisa awor inmediatamente cu plannan pa un segundo resort hotel. Cual lo dura dos of tres anja prome cu e bira un realizacion. Mester construi e hotel aki na un lugar atractivo. „On a scenic spot".

E edificionan di siglo 18 mester worde restaura y moderniza interior. Restaura e casnan di cunucu (landhuizen) y cobra entrada. Pone restorantnan moderno den casnan bieuw restaura den ciudad. E situacion di trafico di boso ta terribel! Medidanan drastico y costoso ta necesario. Pasobra bo no por tin exito sin esakinan, si bo kier drecha e futuro economico di Corsow.

Si mi premisa ta corecto cu bo futuro ta den turismo, kiko mester hasi anto pa desaroya e turismo?

Algu mas di loke ta worde hasi te awor: clima, gobierno stabiel, haf liber, beachnan, architectura bunita y distinto, edificionan di siglonan 18 y 19 restaura, instinto di hospitalidad, respet y carinjo dje poblacion? Si bo kier tin exito anto mester tin *animo*. Anto mester pone man na obra.

Actualmente hotel Corsow ta funciona riba algu mas di mitar di su capacidad. Esey ta nifica cu tin algun fallo un caminda.

Kiko ta falla anto? Bo reputacion no ta manera e mester ta! Bo ta anuncia cu aki (na Corsow) turistanan por cumpra, bebe y hunga placa. Anto por lo de mas e no tin nada mas pa hasi of pa mira.

Awor mi no ta contra shoppen, hebementu of hunga placa. Esey mi tambe ta participa den nan, pero esey no ta e punto prrincipal.

Bo kier tin exito y tene e turistanan aki, no pa algun ora pero pa dianan y te hasta pa siman, anto bo mester ofrece algu mas cu e tiendanan, haf liber y casinos. Un enquete a demostra cu 23 porciento dje turistanan ta busca e bida di anochi. 73 porciento sinembargo ta preferi di keiru y mira curiosidadnan. 45 porciento kier mira curiosidadnan historico.

E trekpleister mas grandi ta e lugarnan historico restaura. Bo tin hopi edificionan aki cu ta adecuado pa worde restaura di pafor y pa modernizanan paden. Brievengat ta un excelente chemplo. Lo a costa cuater biaha mas tantu pa a restaura un lugar asina na Wiliamsburg di loke boso a paga aki.

Hasiele, pero hasiele bon, pasobra e turista ta descubri mes ora loke ta falsu. E imitacion aki ta dunele asco.

Asina m'a sinti un shock ora cu mi a mira e re-construccion (paga tino re-construccion, no restauracion), na e synagoge!

Bordchinan di propaganda no ta hala turista, ni no ta hasi nan satisfecho. Puerto Rico ta limita e bordchinan di propaganda y ta stipula reglamentunan pa reparacion di e fachadanan di e edificionan den e ciudad bieuw.

Pero bo no por desaroya curiosidad historico efectivamente sin un plan bon detaya.

Cu turismo ta unicamente, „Sun, Sex and Sports" a keda desmenti henteramente door di Williamsburg.

Confianza den bo mes ta esencial

Asina pues mi kier suma algun punto importante sin bai muchu den detaya tumando na cuenta semper cu bo gobierno ya tin algun dje puntonan den tratamento, mi no kier bai contra nan.

Primeramente: Tene confianza den bo atraccionnan! Bo mester ta dicidido pa trece bo atraccionnan den mas desaroyo, sino nada no ta bini afo.

1) Desaroya bo atraccionnan;

2) Bende nan cu e turistanan.

Aki bo tin atraccionnan suficiente.

A) Pone mas acento riba e centro di comercio pa balornan historico;

B) Restaura e edificionan historico;

C) Percura pa diverticion y facilidadnan di resort.

Ta cinco anja cu Corsow a bai patras: telefoon- y cabelnan di electricidad, bordichinan di propaganda, fachadanan di tiendanan cu ta for di smaak, trafico di auto, e ta birando un tutu.

Percura pa un bon plan. Conserva bo casnan bieuw.

Percura pa no solamente e facilidadnan ta presente, pero pa nan ta disponibel, toertjes, deporte y atraccion pa muchanan, restorantnan atractivo cu cushinan local y cushinanan internacional).

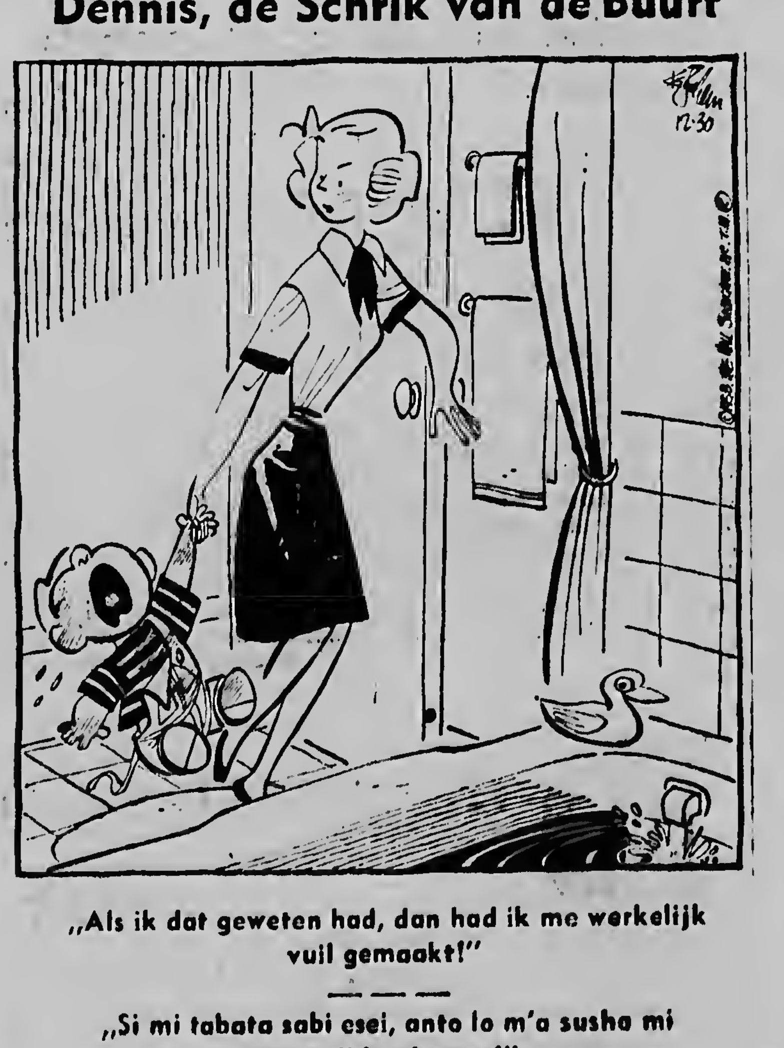
Bende esaki

Puerto Rico ta gasta 1.000 dollar pa dia pa propaganda. Estadonan manera Maine, Vermont y New Hampshire (ni menciona Miami mes) ta gasta pa anja mei miljoen dollar na propaganda y mas.

Bo comision di turista y bo oficina di turismo na New York ta hasi trabaonan excelente, pero mi kier agrega acerca, cu nan ta hasi trabaonan excelente *cu e medionan cu nan tin disponibel*. Pa cumisa bo toeristen commissie mester di un personal cuater biaha mas grandi di loke e ta awor. Esaki ta necesario si bo kier keda competi cu otro islanan den Caribe.

Y tur e mehoracionnan aki bo mes tambe lo goza di nan, pasobra nan lo hasi Corsow un lugar mas agradabel pa biba, un lugar cu semper lo bo ta orguiloso di dje.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Als ik dat geweten had, dan had ik me werkelijk vuil gemaakt!"

„Si mi tabata sabi esei, anto lo m'a susha mi curpa di berde mes!"

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie-telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitgevr.

Met dankbaarheid aan God geven wij kennis van de geboorte van onze dochter en zusje

BRIGITTE CARMEN SOFIA

M. J. Boekhoudt, Soc. Drs.
A.H.E. Boekhoudt-Van de Lisdonk
Juultje.

Aruba, 16 januari 1959,
Eagle Colony 14
Tijdl.: San Pedro Hospitaal

Apuntes Editorial

Algun dia pasa un americano experto den turismo senjor K. Chorley a tene un citacion na Corsow. Contenido di su discursa nas o hanjo asina interesante, cu nos a scirbinan den nas columnanon.

Fonda di Charley su argumento ta: „Conserva e Willemstad biew y pintoresco, pasobra esey ta atrae turistanan mas cu tur e edificionan moderno". Cuel expresion no ta nada noba ni muchu stronjo, pero ta bon cu un experto manera el ta ripiti esaki un biaha mas.

E sonido di „conservocion" aki ta un sonido cu nos a tende varios biaha caba, tambe na Aruba. Nos ta corda ainda por ejemplo durante e periodo na principio di Basi Ruti ora cu e autornan dje proyecta a dicidi pa traha un proyecto di estilo Hollands-Caraibisch. Tabata hustamente pa e motibo ariba menciona.

Pero ademas di Basi Ruti Aruba tin hopi otro lugarnan biew, casnan y edificionan cual ta interesante pa turistonan. Tabatin mas ainda, pero den curso di anjanan hopi a ser perdi door di bashamento abao y construccion noba.

Esaki ta un perdido pa e isla, por lo tanto cu ta pertenece na atraccion di turisma.

Por ehemplo den Nassaustraat tin varios edificionan noba y moderno. Pero casnan y tienda pintoresco no tin muchu mas, nan ta cabando.

Actualmente nan ta construi dos tienda nobo y moderna, casnan biew di Aruba mester a traha lugar pa nan. Otro casita mas actualmente ta bao di man di demoledornan. Otro perdida mas, dificil pa recupera, mientras un negoshi cu recien a worde habri — den un casita antiguo tipico — ta compraba cu por otro manera tambe. Ta parce nos cu un negoshi moderno por worde establece tranquilmente den un edificio cu un fachada af frente di estilo bieuw.

Toeristencomissie na e momento aki ta deliberando tocante e posibilidad pa trece algun atraccion den cuebanan di Noardkust. Tambe nan tin plannan en conexion cu e baranconan y piedranan di Ayo. Nos ta penso tal ves lo tabata bon si gobierno forma un „schoonheidscommissie", cual lo por traha huntu cu Toeristencommissie y cual por stipula cierto reglamentanan legal, pa conservacion dje edificionan biew y casitanan tipico Arubano.

Unicamente asina e atraccionnan aki pa turismo lo por worde salba y den futuro lo no ta asina facil mas pa tumba un parcela valioso na suelo.

Pa Reina di Carnaval di Aruba



Riba e foto aki nos ta mira Senjores Cappi Lacle, president di Centraal Carnavalscomitè di Aruba y Mingo Salazar (cu bril), admirando e corona y cetro nobo pa e Reina di Carnaval di Aruba, cu a caba di yega for di Caracas. Berdaderamente nan ta bunita.

Corona y Cetro di Reina di Carnaval di Aruba a Yega

Tin nuebe candidato coba pa dia 31

ORANJESTAD — Special di Caracas nan a pidi e corona nobo y cetro pa e Reina di Carnaval cu keda eligi dia 31 awor. E adornonan aki ta exhibi den negoshi di Senjor Berlinski.

Pa e seleccion di Reina di Carnaval pa Aruba tin awor, nuebe candidata caba. Ya e reina di Tivoli Club y Miss Viceroy ta eligi. Reina di Club Caribe tambe ta ela, ademas ta sigui candidatanan ainda di Club Bonaire, Club Federation y tambe un Labour Queen. Ta worde spera cu barios negoshi lo presenta un „miss" ainda, y no ta imposibel cu uno of mas club lo tin un reina pa presenta na ultimo hora. Esey nos lo hanja mira na su debido tempo. Poco stranjo cu tocante carnaval nunca ta worde menciona algun actividad di Lago Colony. Mira con activo nan ta riba tal di otro terrenonan, pero cu carnaval practicamente nunca nos ta tende algu di Seroe Colorado....

Cumpleanjos di Prinses Margriet

DEN HAAG, 19 jan. — Na Soestdijk Prinses Margriet a ricibi su regalo tradicional na ocasion di su cumpleanjos. El a ricibi e regalo dje Prinses Margrietfonds pa victimanan di guerra di nabegacion comercial y e regalo tabata un bolo di casi mei meter largu y hanchu. Tur e 56 banderanan dje companianan di nabegacion hulandes, cu tambe a ofrece e regalo tabata dorna e bolo.

El a ricibi un disco tambe cu musica clasico. E regalo a ser entrega door di Lucie Hoeksema, un mucha muher di 14 anja di Den Haag, kende tabata acompanja pa su mama y e secretario dje comision di Den Haag dje Prinses Margrietfonds:

PAGINA TRES

Di nos corresponsal no Willemstad

Internado Nobo Pa Huerfanonan Y Muchanan Bao Di Voogdij Na Soto - Corsow

Muchanan di henter Antillas Neerlandes ta worde admiti na e internado aki.

SOTO: — Po un porti di hubentud na Antillas Neerlandes, un obra valioso di fraternon ta biniendo cla na Soto, ta un internado nobo pa huerfano, muchonan cu ta bao di voogdij y otro muchanon cu pa cuido nan di peliger no alma y curpa ta mihor pa pone nan bao di bista di fraternan.

E internaat aki ta consisti di 4 cas, den cada un 25 mucha lo biba cu dos frater pa mira pa nan. Cada cas (paviljon) tin su sala grandi, cu un banda di muraya tur na jalouzie di glas, un spreekkamer y un kantoor chikito. Den e otro ala di e mes un cas tin dormitorio y unbez despues kamber di banjo. Pa cada dos mucha tin un ducha y un wastafel y cada mucha tin su kashi di panja. Den cada cas tin tambe un kamber pa enfermo, cu jalouzie ta habri riba patio, d moda cu e mucha malu por dibertie mirando e otronan den nan actividad foi riba su kamber. Na otro banda di patio tin un luga pe muchanan haci trabao di man, y conociendo mucha homber, fraternan a laga pone wastafel abao pa laba pia, prome cu nan drenta p'aden.

Na e cas di fraterann lo tin tambe un cushina central, for di cual cuminda ta bai pa cada cas. Cada cas tin tambe un cushina chikito djies pa sirbi e cuminda. Asina tanto cu ta posibel ta trata di imita vida familiar, aunke claro semper ta haci falta e toque femenino. Pero toch cu 25 mucha den cada cas, ta cria un sorto di band entre e muchanan cu mentalmente lo ta di hopi nificacion pa nan.

Cada cas ta carga nomber di un para di aki bandanan. Asina nos por a mira un cu prikichi, otro cu warawara, flamingo y sneepie. Frater Cyril a traha di yeso e paranan cu ta dorna muraya na entrada di cada cas.

Ainda no ta asina leeuw, pero riba e terreno amplio ta bini tambe un cas pa fraternan y un kapel chiki, aunque e muchanan mes lo pertenece na parokia di Soto. Conveniente ta cu misa di Soto ta keda dos stap foi dje internaat.

Como no tin electricidad na Soto, mester a laga pone un motor di luz y tambe lo tin telefoon, no solamente cu stad, pero e cuater casnan y cas di frater tambe lo ta comunica cu otro internamente.

Un veld pa voetbal lo proporciona e muchanan hopi diversion, ya cu voetbal ta un di e sportnan cu for di chikito nos gusta aki.

E edificionan a ser encarga na Bohama y e architecto tabata Sr. Manders.

Pa henter Antillas

E internaat no ta solamente pa muchanan di Corsou, pero pa henter Antillas Hulandes, di moda cu Aruba, Bonaire y Islanan Arriba tambe lo por manda mucha cy.

Necesidad pa e internaat aki tabata grandi, siendo cu Scherpenheuvel tin muchu mucha di moda cu cada mucha no por haya mas aya e atencion individual cu ta deseable. Na Scherpenheuvel tin actualmente 135 mucha, parti den dos grupo. Despues cu e internaat keda cla, lo keda na Scherpenheuvel dos grupo di 36. Posiblemente cu den futuro lo ser construi na Scherpenheuvel tambe un of dos cas manera esakinan, pues renoba y moderniza Scherpenheuvel pa acomoda mas mucha, lo costa mas cu pa traha edificionan nobo.

Ke meen anto cu e internaat nobo no ta nifica un extension, sino un mehoria riba e situacion actual. Ta despues cu bini algun cas acerca na Scherpenheuvel por cuminza papia di extension.

Muchanan cu ser tuma na e internaat nobo, lo ta solamente muchanan cu ta bai school. Asina cu nan ta cla pa sinja un ofishi, nan ta pasa pa Scherpenheuvel.

Ayera tardi Frater Franciscus, overste di fraternan na Antillas, asisti pa frater Manuel, director di fraternan na e internaal y frater Wibertus, hoofd di e internaat a duna informacion tocante nan obra nobo na representantenan di prensa.

Otro luna cu Dios su poder, inauguracion oficial y solemne di e internaat, lo tuma lugar.



Esaki ta e bunita y comodo internado nobo na Soto

Semana Deportivo di Caribe a cuminza

Di nos sportreporter

O'STAD: — Como parti di e programa pa festeha e 20 anja di existencia di Caribe a worde organisa varios evenemento deportivo. DiaDomingo mainta cu dos partido di softball. Ambos tabata contra di seleccionnan di Lago.

E partido femenino a duna e novena di Caribe un victoria cu score di 7—1, hungando e damasnan di Caribe sin comete error.

E novena masculino di Caribe sinembargo no por a imita e damanan y a sufri un derrota di 3—1.

FUTBOL CONTRA DI MERCURIUS

Den Wilhelmina stadion ayera tardi un partido di futbol entre Caribe y Mercurius a worde hunga. Na halftime e score tabata favorece Mercurius 1—0 mediante un anotacion di Sikkema.

Despues cu algun minuut di e segunda mitad a worde hunga Mercurius a aumenta su ventaha te 2—0, pero promer Caribe a salba honor ora cu nan a anota nan unico goal faltando mas o menos 10 minuut promer cu final.

Puerto Rico campeon di baseball CAC

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — E speranza venezolano di mantene nan titulo di campeon di Centro America y del Caribe a bin abao dia Domingo mainta ora cu den octavo inning Puerto Rico a produci tres carrera pa gana e partido. Te na e momento ei Venezuela tabata tin un ventaha di un carrera 6—5, pero e borinquenjonan a reaccion den e penultimo inning y a forma un rally cu a duna nan e victoria y titulo di Campeon. E score final di e partido a bira 8—7 ya cu den su ultimo chens Venezuela a anota un carrera.

Pa Venezuela e derrota aki tabata un tragedia ya cu no cabe duda cu esaki lo tabata e titulo cu mas hopi e pueblo venezolano ta codicia.

Criminalnan di guerra Cubano cu a worde huzga y ehecuta

HAVANA, 19 januari. — Gobierno di Fidel Castro ta tuma medida pa huzga e „criminalnan di guerra" cu a participa na e ehercito di ex-presidente Batista. 200 cubano a ser ehecuta caba den parti oriental di Cuba, despues cu nan a ser huzga segun e „codigo penal" dje movementu revolucionario. Entre tantu organizacionann catolico y protestant a pidi Congreso mericano pa stop di critica e ehecucionnan, pasobra tur habitante di Cuba ta apoya e regimen nobo.

Fidel Castro a declara respecto e posibilidad di un contraataque di batista for di Santo Domingo, cu e ta dispuesto na duna Batista bapor pa e hiba su trupanan Cuba y el lo duna Batista 3 dia pa ocupa su colocacionnan. Despues Castro a bisa, el lo destrui e intrusonan.

E esposa di Batista a yega New York diadomingo pa bishita su jiu muher di 2 anja, cu a drenta un hospital na Florida. State Department di Merca a duna permiso pa e bishita aki.

Cumpleaños feliz

E simpatica senjorita Carla Henriquez ta ricibi felicitacion di su mama Grigoria Henriquez, tata Johannes Henriquez ,rumanna nBibiana, Reina, Louis, Rita, Maria, padrino Johan Jansen, madrina Esteban Henriquez, tanta y omonan di su dos sobrinanan Reynaldo y Johan Henriquez, Hendrik Francisco Henriquez, welanan amiganan Ivecion Henriquez, Stella Peterson, Iverona Henriquez, M. de Cuba.

— — —

E hobencito Johanes Henriquez ta cumpli su promer anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama Bibiana, tata Hendrik Francisco Henriquez, Osana Henriquez, welo Johannes Henriquez, tantanan Reina, Carla, Louisa, Rita, Maira, Maria Arens, Lucia, omonan, Aleandro, Jonco, Reymundo, Toni, Elino, Catarina, Bety, primonan y primanan y demas familia Henriquez, De Cuba, Croes, Di Jacobo y Edi Maduro, y Reymundo Koolman, bisawela Felipa Croes, Marthilda Henriquez.

E hobencita Lucia Ivonne Everon ta celebra su 8 aniversario. E ta ricibi felicitacion di su mama Carmen, wela, rumannan, Many, Dino, Mario, tantanan Agatha, Olina, primo y primanan, madrina Diana Wernet, especialmente di su prima Rica Livia Everon, Stella Hernandez, juffrouw Tomasa Tromp, amiganan di 1ste klas di Mariaschool na Sta. Cruz.

— — —

E linda y graciosa hobencita Antje Arends ta celebra su 2 anja di feliz existencia, pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Antonia, tata Hose, rumannan Clarita Tromp, de Adends, Juan, Pedro, Maria, Chita, y Chen Arends, tambe di su madrina Maria Figaroa, omo Louis, Tromp, wela Estela Tromp, tantanan, tur su prima y primonan, tambe di Maximo Flanegin y demas familia Arends, Tromp, Wolff, Donati, Figaroa, de Cuba, especialmente di Eta y Glenda Tromp.

— — —

E hobencito Fabian Thiel ta ricibi hopi felicitacion di su mama Alec. 10 rumannan, sobrina y sobrinonan, cunjanan, especialmente di Didi, y Chijena Thiele, tambe di su wela Saturnina Curiel.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumple anjos Sr. Andres Stefan Kelly. Felicitacion ta bini di su esposa Catharina, jiunan Joseph, Juan, Santiago, Cecilia, Catharina, Bartholomeo, Antonia, Juanita, Aymon, Maria y Denicia, di su rumannan y suegro.

— — —

E gentil caballero Fabian Dijkhoff ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 8 rumannan, primo y primanan, omo, especialmente di tur su amigonan y demas familia y conocimnan.

— — —

E chikitin Eddy Tito Adolfo Croes, jiu di Sr. Pedro Croes y Sra. Verena Croes-Fawcett, a ser hiba na e pila bautismal y para como padrino y madrina Sr. Francisco Croes y Srta. Ida de Mei. Pa e motibo aki e chikitin ta ricibi hopi felicitacion di su familia, omo y tantanan y tambe amstades.

Cine dje proyectonan riba T.V. Hulandes

ORANJESTAD — Dia 10 di Februari proximo un pelicula tocante e proyectonan di prosperidad di Aruba lo worde presenta door di Nederlandse Televisiestichting riba television.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 20 DI JANUARI

CINE

DE VEER
8.30: „The Bridge over the River Kwai"

RIALTO
8.00: „Las Escondida"

PRINCIPAL
8.00: „The Invisible Boy"

AURORA
7.30: „Adventures of Captain Africa"

SAVANETA
7.30 „Tropper Hook"

BOTICA DI WARDA:

Oranjestad: Botica del Pueblo, tel. 1253.

San Nicolas: Botica Central, tel. 5119.

PARTERA DI WARDA:

Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes, 20 de Enero

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion Programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El Detective Lagrahn Tortta
7.15 La Novela Unico
7.30 No diga si....No diga no
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 La Tercer atlamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 30

„Pero toch abo si no ta quere den e cosnan ai?" e dama a puntra.

„Wel, mevrouw' m'a fada ya di tende den mi bida masha hopi historianan stranjo, asina tanto, cu mi n' por bisa mas cu seguridad cual di nan mi ta quere of cual mi ta larga di quere".

„Emilia, ta 6'or", Sr. Usher a bisa mientras el a lamla para. „Nos no mester molestia Sra. Grogan mas tanto ainda. Bo ta mira cu e ta masha preocupa", y bisando asina el a camna bai na porta.

Miss Usher tabata un muhe educa cu tabata sa haci algo di skirbimento. Y tambe el a haci hopi estudio di cunukeronan di Irlanda y nan casnan y lo e tabatin gana di a sigui combersa un poco mas cu Sra. Grogan tocante zumbi, spiritu y cos malo; pero ya su ruman tabata caba na porta di cura dje hardin. Lo e ofrece na paga algo? El a hiba su man caba na su cartera y a queda ta mira preguntativa na su hospitalaria, pero riba esaqui su cara el a leza caba un irrevocable „no".

„Gracias", el a bisa. „Jama bo sobrina bon tardi pa nos".

„Lo sintie cu e no a mira bo mas, pero e ta masha preocupa awor aqui cu su mama. Toch e ta un bon mucha muhe, aunque cu e sa tin biahenan cu e la haci su cosnan stranjo. Pero mu ruman no por biba sin dje. Pasa bon dia senjora. Waak e gans ai, pasobra e no sa cu ta stranjera bo ta!", y cu un inclinacion el a abri porta pa e muhe.

„Wel, Bence", miss Usher a bisa ora cu el a yega camina su ruman tabata sper'e. „Bisa mi awor cu franqueza loque bo ta opina dje mucha muhe ai. E n' ta bunita? Y e n' tin algo particularmente educa cun'e, algu distingui den su nautraleza?"

„Si, e ta masha particular", e abogado a murmura na un tono manera rabia.

„B'a ripara com stranjo e tabata sonrei? Casi bo por a bisa cu tabata un sonrisa di familia. Pero toch mi sa cu ta soquetada di mas grandi mi ta papia cu bo aqui. Bo por quere cu su wela por ta un of otro cunukera di Kerry cu por tabata coba batata den cunucu y cu por tabata huma pipa? Bo por quere esai?" el a ripiti cu acento.

„Y sinembargo su tanta ta un persona simple y insignificante. Mi quier a dun'e un dollar pa e thee cu el a traha pa nos, pero hospitalidad Irlandes no ta acepta pago pa oferta. Dia cu m'a perde camina y cu Mary a bin munstra mi camina, m'a dun'e un chilin, pero el a rechaza esaqui colorizando masha tanto como si fuera ta un ofensa m'a haci na dje. E ora ai m'a sinti como si fuera ta na un persona di mi mes stand mi quier a duna e placa. En realidad; si e mucha ai tabata mehor bisti, anto lo b'a hura cu e tabata sali di un personalidad principal".

„Lo e tabata parce Lady Joseline Deue", e muhe a agrega acerca, mientras silenciosamente nan tabata sigui nan camina. Familia Mulgrave tabata masha aristocratica y sincera: antiguo y rico y awor arruga te na ultimo taki. Quico Owen, Conde di Mulgrave lo bisa di su heredera Irlandes, cu ta duna porco cuminda, cu ta cushina y laba y cu a tuma tur mentalidadnan over di un cunukera foi Kerry? Por ta posible cu un dia lo e por ser educa y haci su mes aplicable pa un ambiente nobo?"

Pero diripiente e ruman muhe a bin spierta e abogado foi su pensamentonan ora cu el a grit'e:

„Ta quico ta pasa bo, Bence, ya b'a camna mas di mitar milla sin papia ni un pia di palabra. Ta riba quico bo ta pensa asina tanto"?

„Mi ta spera cu na hotel nan lo por warda bolo di keshi pa nos despues di diner", tabata e contesta.

„Bo no por bruha mi manera bo ta pensa ai. Mi ta quere cu enter e camina aqui b'a camna ta pensa over dje mucha muhe cu cabei corra, cu a bira pa bo un problema. E ta parce manera un particularidad? Ta paquico un mucha asina cu su mannan bunita mester cuida porconan? Bo sa pa mi un contesta riba esai?"

Pero te ainda su companjero silencioso y prudente no tabatin idea di contra su ruman nada di tur loque el a tende caba. Ainda e no quier a participa su descubrimiento.

Emilia tabatin un espirito bibo, un curiosidad saludable y e tabata corresponde cu mundo enter. Riba su pregunta cu su ruman por tabata sabi un contesta p'e, e abogado a sagudi su cabez, pa e muhe no sa loque e tabata sa.

Ya e abogado pa su mes caba no tabata duda den identidad dje mucha muhe mas. Nan a yega hotel y ora cu despues di diner e tabata camna pasea bai bini dilanti dje camina di hotel, e tabata consulta cu su mes ta quico lo e mester haci. Lo e no haci ningun publicacion di esaqui y larga lady Mary numa tranquil dilanti di su tobo di panja of meimei di su porconan y den su hardin, of e dicidi na participa e noticia importante aqui na e conde quende indudablemente ta su tata?

CAPITULO XI

Foi un quinta na skina di un camina vecinal na un castillo historico na Perthshire ta un distancia largo.

Aqui e marques di Maxwelton ta teniendo un partida grandi di jaagmento. Su terrenonan di jaag ta goza di mes tanto fama cu su castillo bieu, cu tabata proyecta na model frances den tempo cu Guises tabata domina Schotland ainda. Awor e castillo aqui ta moderniza y ainda nada na mundo por a surpasa belleza dje hardinnan y posesionnan dje luga aqui.

Denter di e huespednan aqui tabatin conde y condesa Mulgrave y Miss Tito Dawson.... yiu muhe dje condesa foi un matrimonio anterior. E conde ta den e partida di jaagmento actualmente riba camponan. E tin un tiro exacto y e ta un bon jaagdo. E ta un homber balente y altu di alomenos un 50 anja asina, cu un bon cara y cabeinan bon cuida, pero cu ya a cuminza ta pinta blanco. Den su cabez e tabatin un paar di wowo melancolico di hombernan cu por a pensa sin papia. E tin manera agradable y simpatica, un stem dibertido, un amigo cordial y hopi popular.

Pero e berdadero conde Mulgrave mes ta bibando leu tras dje wowonan melancolico aqui. E ta manteniendo pa su mes un sorto di reservacion.

E ta sigui

EL CISCO KID

Cu e cabuya mara rond di su bariga, Cisco ta sambuja den awa, bisando: Despues bo ta hala e cabuya. Esta un stroom e awa tini. Net ora Cisco kier a tira man pa garra e homber un troncon di mata florante, ta golpiele.



☆

JUAN EL INTREPIDO

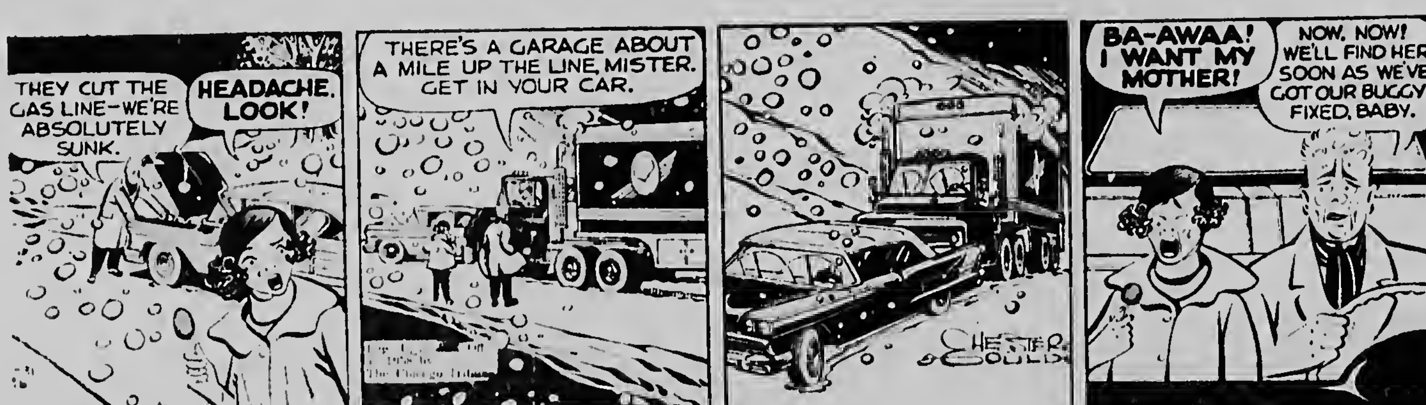
Honolulu. E tempo ta ideal pa bai ski na lama.....bo no kere Paquita? Mira, tio, mira. Jonkuman. Bo subrina tin diezires anja, senjor. Ta e edad pa e descubrimientonan. Ata e „grandi"....awor e lista ta completo. Si, pero.... ki papel e muhernan ta haci?



☆

DICK TRACY

Nan a corta e tubo di gasolien — nos ta completamente perdi. Headache, mira. Tin un garage un milla leeuw, senjor. Drenta bo auto y mi ta duna bo un push. Ba-awaa. Mi kier mi mama. Wel, wel, nos lo hanjele asina nos hanja nos auto dresa, baby.



☆

RIP KIRBY

Mihor e detective ey no mishi en asuntonan cu no ta tokele, Kirby....Calma bo, Torhan. Haci bo trabau y tene cuidau cu bo maneranan. Si, senjor Kirby, nos ta na haltura di e desaparicion di e momia de Kara-Hotep cu nos a fia e museo di New York. Bo sa cu lo tin algun razo npa nan a mata pa nan a hanja un cos manera esei? Verdad ,no Pero nos tambe tin un misterio....Bini.



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Senjores, mi ta presenta boso Dr. Wright, kende ta a cargo di la torta del espacio, y Dra. Lucas, su ayudante! Nan lo mustra tur cos. Mucho gusto. Bon doctor, esaqui ta e elemento cu mi quier comproba, e ayndante ta bisa. Eh.... e no ta mucho amistosa! Lalo ta bisa den su mes. Luga nos pasa pa e lab .....senjores. Sr. Saxon, bo por mira, ta curioso y puntra....pero no mishi! Oh, dispensa mi! Lalo ta bisa. Huy, esta juguete e ta usa....un carbachi cortico!



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Dan....mi quier sa quico bo ta propone! Juana ta bisa rabia, mientras e ta trata di los su man for di Dan. Mi mester di bo. Bo quier mi perde mi trabau? No....wel para queto y sonrie ora mi bisa bo. Dan....Pa favor! Quico esaqui ta nifica? Hari un poco! Dan ta bisa.



☆

PEPITA

Mama! Mi a jega cas! Cuqui ta jega na punta di trapi haya un cartica pé. Cuqui: „Mi a sali pa haci compras. Bo ta haya cuminda cajente den stoof. Mama". Mi ta haya fastioso mi sinta comé só! Cuqui a coge tur loque e a haya den stoof, bin pone riba mesa. E cachonan cu a haya olor di cuminda dushi a basha na careda. Otro riba mesa, otro bau mesa, ta come, te lembe wea. Quen quier mas boló? Cuqui ta puntra.



☆

PROGRAMA DI GOBIERNO DI ANTILLAS NEERLANDES (III)

Trafico y Transporte

E desarollo di e barrionan di stad y pafor a haci cu e trabao di postkantooman na Aruba y Corsow a aumenta enormemente den ultimo anjanan, lo cual ta exigi aumento dje personal.

Lo worde trata di aumenta entrega di post den dje barrionan pafor. Lo worde paga atencion na mas preparacion pe personal di post, pa cua a busca un ambtenaar experto di PTT. Demas revision dje leynan riba asunto di post ta riba programa. E esfuerzo di gobierno ta dirigi di habri pa publico den dje oficina nobo di e pais na Otrabanda (Corsow) un oficina di post pa yuda na 1959. E servicio di post na Aruba denter di poco lo hanja su oficinanan nobo den dje edificio nobo di e pais aya, loke lo beneficia e servicio ne publico.

Cu e tecnica cu ta sigui desarollando lo ta necesario en cuanto. Radio y Telegraafdienst, di tuma e medidanan pa garantiza nos medionan di comunicacion na e tecnica moderno. Riba e terreno di comunicacion cu Telex lo worde esforsa di trece comunicacion cu Islanan Ariba y cu Venezuela, un dje paisnan den vecindario mas importante.

Gobierno lo aprecia cu tan pronto posibel worde trata den Staten e arreglonan pendiente en cuanto seguridad di aviacion. Hunto cu encargo di promove e seguridad di trafico di aviacion. Luchtvaartdienst lo pidi e islanan concerni nan cooperacion pa prepara e situacion dje luchthaafnan den Antillas Neerlandes di acuerdo cu e uso di avionnan moderno. Banda di esei e pais mester duna su contribucion pa promove e coopèracion internacional riba terreno di aviacion.

Tambe e servicio meteorologico aqui poco tempo lo worde confronta cu e problemanan cu ta bai hunto cu e trafico di aviacion cu avionnan di straalmotor. Lo worde cuida pa e servicio aki e ora ei tambe lo ta completamente prepara pa su encargo.

Sociale Zaken

E organisacion y ebecucion dje aseguronan social lo worde cambia henteramente. No solamente e Ziekteregeling 1936 y e Ongevallenregeling 1936 lo worde reemplaza pa arreglonan nobo, adopta na exigencia di tempo actual. pero tambe ebecucion dje arreglonan aki lo worde encarga ne Banco di Aseguro Social cu a worde crea caba. Gobierno ta confia cu door dje reorganisacion fundamental aki no solamente weita for di punto di bista social. lo bini un mehora, pero tambe cu e deficiencia formal cu ta mezcla cu ehecucion dje ziekteregeling lo worde elimina. of limita na e minimo.

E provision pa vehez lo worde cambia pa un aseguro di vehez, cu lo keda tambe encarga na e Banco di Aseguro Social, mientras cu un aseguro pa viuda y huerfanos ta na consideracion.

Tambe riba otro tereno social Gobierno, tan leu cu e ta capacita pesei. lo ta diligente. Por worde confia cu e proyecto pa cambia e derecho di retiro cu na e momento aki ta serca Staten, pronto lo bira un Publicatieblad.

Mantenimiento di paz di trabao lo sigui exigi hopi atencion di gobierno. Pasobra e ta forma un dje factornan principal cu ta decisivo pa nos prosperidad a termino largu. Tambe cu bista riba esei gobierno lo sigui estimula e desarollo sano dje organisacionnan di obrero bona fide. En conexion cu esei e verordening pa conflicto di obrero lo worde reemplaza pa un arreglo nobo di conflicto. cu ta tene cuenta cu e desarollo rapido dje organisacion di obrero. Gobierno ta aproba cu a yega na contractnan di obrero colectivo. E ta spera cu e desarollo den dje sentido aki lo continua tambe den futuro.

E Arbeidsregeling 1952 lo pasa pa un cambio incidental pa por adopta esaki na e leynan internacional.

Na ehecucion dje Veiligheidsverordening nobo ta sigui trahando. Un besluit pa ehecucion pronto lo bini cla.

E aumento rapido dje poblacion ta obliga gobierno di pensa e medidanan cu tin cu worde tuma pa aumenta e chens di trabao pa Antillanonan.

Gobierno ta di opinion cu soludje problema di cas ta necesita atencion especial.

Denter dje posibilidadnan e pais lo haci tur loke ta posibel pa contribui na resolve e problema aki. Algun dje medidanan cu gobierno tin na bista ta aumento dje capital basico di Bouwcreditbank, door di cua e banco lo tin e posibilidad di duna un cantidad mas grandi di credito pa trahamento di cas y di dunamento di garantia door di autoridadnan pa trahamentu di cas pa ambtenaaman.

Economische Zaken y Welvaartszorg

E politica economico di Gobierno en general lo worde domina door di su esfuerzo pa aumenta e fuentenan di prosperidad riba cua nos economia ta principalmente basa. y tambe di busca otro fuentenan di prosperidad. Aumento dje base economico por lo tanto lo exigi continuo atencion di gobierno.

Tanto e automatisacion na e companianan di zeta. door di cua un considerable cantidad di obreronan lo por keda sin trabao, y tambe e crecemento dje poblacion, door di cual anualmente cientos di hobennan tin cu busca un medio di sosten, ta haci e aumento di chens di hanja trabao un problema asina vivo, cu esei ta yena gobierno cu preocupacion. Pesei gobierno lo sigui trata di promove cu tur medio na su alcance, turismo, comercio, industria, navegacion y nijverheid. Asina leu cu iniciativa particular mustra interes eiden, e interes ei lo worde sostene firmemente. Si acaso esei fulla, sinembargo, anto gobierno mes lo mester duna e prome paso den e sentido ei. Con leu pesei medidanan defensivo lo mester worde aplica, lo bira un punto di consideracion serio. Den e conexion aki gobierno lo dedica su atencion na plantamentu, cria di bestia y piscamentu. Apesar cu den pasado e esfuerzonan pa trece e medionan aki di prosperidad a falla, toch gobierno ta di opinion cu door di racionalisacion, probablemente por alcanza toch algo.

Gobierno lo sigui cu su politica di atrae empresanan estranhero y capital estranhero, ademas di door di un clima di belasting favorable, door di condicionnan di establecimiento favorable tambe door di informacion na estranheria dje posibilidadnan cu ta existi riba e terreno aki y esun di zonanan comercial liber.

E fuentenan di prosperidad planea pa Islanan Ariba y Bonaire ta actualmente den tal estado cu den un termino cortico por worde cuminza cu ebecucion di nan. E proyecto di landsverordening pa institucion di un Welvaartsfonds pa e islanan menciona lo worde entrega pronto na Staten.

Movementonan di prijsnan ta sigui hanj aatencion di gobierno. Gobierno lo tene bista atento riba e nivel di prijsnan y si e necesidad presenta lo e bai over na pone prijsnan maximo pa e articulonan cu ta di prome necesidad pa bida.

Un cambio den e Huurcommissieregeling lo worde ofrece na Staten. E intencion ta di trece aki den algun liberalisacion.

En conexion cu tin intencion di tene un censo na 1960 lo sigui seriamente cu e preparacionnan pesei.

Medidanan legal pa por yega na control riba e empresanan di aseguro di bida. ta na preparacion.

Por ultimo ta worde observa, cu e puntonan di programa aki dilanti menciona ta toca solamente e problemanan mas importante pa cua gobierno ta bai busca un solucion. E exigencia di mester ta limita den un declaracion manera esun aki, ta haci cu ta necesario pa no duna e detallenan descriptivo requeri.

Efecto di welga na Argentina

BUENOS AIRES, 19 januari. — Pa di dos dia sigui Buenos Aires a keda sin trafico, como resultado di un huelga general. E capital argentina tabata mustra manera un ciudad morto awe mainta, aunque cu e companianan di electricidad y di gas tabata funciona normal. Ningun trein ni autobus no tabata corre den stad, pero e metro tabata normal bao di supervision di militarnan. Mainta tempran tabata poco druk den centro dje ciudad, pero den atardi a bira mas ketu.

E pacusnan y tiendanan a cumpli cu e order pa huelga, pero algun tienda chikito a keda habri. E corantnan no a sali y e radioemisoranan a suspende nan boletinnan di noticia. Atardi e situacion a bira peor, pasobra varios restaurant, panaderia y otro lugar cu tabata sirbi nan clientenan ainda, a cera nan portanan. Trabao a para den e hafnan, mientras cu trafico aereo cu estranheria tabata funciona parcialmente. E trafico aereo na Argentina mes a para ketu. E banconan tabata traha pa un parti y nan tabata cambia cheque sol. 12'or di merdia telegraaf a stop telegramnan cu estranheria; asina ta cu noticianan di prensa tampoco no tabata por sali for dje pais.

Tabata tin incidente chikitu y bringamentu sin resultado serio entre huelguistanan y esnan cu tabata kier traba. Nan a descubri un bom den un trein cu tabata bai Belgrano, y esei a stroba trafico dje treinnan di mercancia. Na Sarmiento e huelguistanan a causa kortsluiting, y trafico di treinnan mester a stop.

Segun observadornan mas cu 8 lider sindical cu a comete sabotaje, a ser arresta.

Presidente Frondizi di Argentina a bisa den un declaracion transmiti pa radio dialuna, cu su gobierno lo haci uso di ehercito pa suprimi un esfuerzo pa comete subversion. E declaracion a ser transmiti ora cu Frondizi tabata na camina pa Merca, cu pais el lo bishita oficialmente pa 15 dia.

Nan ta kere cu e simpatizadornan di ex-presidente Peron a larga e huelga cai hunto cu ausencia di Frondizi.

E poco obreronan cu tabata kier bai traha dialuna, a ser stroba pasobra no tabata tin transportacion publico.